



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

200

1-2016

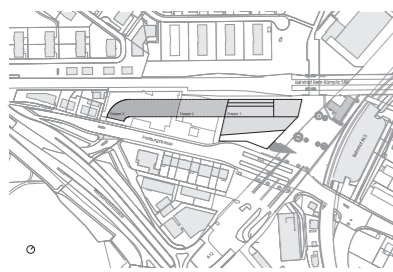


ZENTRUM EUROPAPLATZ, HAUS DER RELIGIONEN

BERN (BE)

CENTRE MULTIFONCTIONNEL EUROPAPLATZ,
MAISON DES RELIGIONS

BERNE (BE)



PLAN DE SITUATION | LAGEPLAN

Partie intégrante du centre multifonctionnel Europaplatz à Berne conçu par le bureau Bauart en collaboration avec Urbanoffice, la Maison des Religions a ouvert officiellement ses portes en décembre 2014. Après un intense processus de planification, l'édifice se présente sous la forme d'un ensemble riche de multiples fonctions - espaces de cultes, espaces commerciaux, bureaux et logements - concentrés dans un volume compact et emblématique de la densification urbaine à proximité de la gare régionale de Berne-Ausserholligen. Il en résulte un nouveau repère urbain qui œuvre à la fois comme détonateur de nouveaux espaces publics extérieurs et comme microcosme de nouveaux échanges entre une grande diversité d'usagers.

Alles unter einem Dach - Wohnen, Arbeiten, Einkaufen, Kultur und Religion erfahren. Das Zentrum Europaplatz liegt in der Schnittstelle zwischen dem Stadtkörper von Bern und den westlich gelegenen Vororten Bümpliz und Bethlehem. Das Gebäude steht auch als Sinnbild für unterschiedliche Welten, die aufeinander treffen - hier die altehrwürdige Hauptstadt, dort die Vororte mit einem hohem Anteil an Menschen aus anderen Kulturkreisen. Am Europaplatz ist ein multifunktionales Gebäude mit unterschiedlichen Nutzungen entstanden, welche vertikal aufeinander gestapelt sind. Neben den 88 zeitgemässen Wohnungen befinden sich im Gebäude flexibel einteilbare Verwaltungsflächen, diverse Einkaufsmöglichkeiten, Gastronomiebetriebe sowie - im Herzen des Gebäudes - das Haus der

Maître de l'ouvrage Bauherr

Halter AG, Entwicklungen
Hardturmstrasse 134, 8005 Zürich
entwicklungen@halter.ch

Architectes Architekten

> Bauart Architekten und Planer AG
W. Frei, R. Graf, S. Graf, P.C. Jakob,
E. Rey, Y. Ringeisen, M. Ryter
Bern - Neuchâtel - Zürich, www.bauart.ch

> Urbanoffice Architects

Tolstraat 129 Unit A2.16, NL, 1074 VJ Amsterdam
www.urbanoffice.eu

Collaborateurs Mitarbeiter

> Direction générale du projet

Verantwortliche Architekten
Stefan Graf (Bauart), Madir Shah (Urbanoffice)

> Collaborateurs Mitarbeiter

Peter Badner, Stefan Graf (verantwortlicher Architekt Bauart), Claudia Hitschke, Daniel Kobel, Michael Koller, Anton Matti, Regula Moser, Yves Pfeiffer, Bruno Ryf, Marco Ryter, Madir Shah (verantwortlicher Architekt Urbanoffice)

Ingénieurs civils Bauingenieur

Smt AG Ingenieure + Planer
Staufferstrasse 4, 3006 Bern

Direction des travaux Bauleitung

Halter AG | Gesamtleistungen
Europaplatz 1a, 3008 Bern
Tel. +41 31 925 91 91, gesamtleistungen@halter.ch

Ingénieur en chauffage, ventilation et climatisation

Heizungs-, Lüftungs-, Klimatisierungsingenieur
Amstein + Walthert, Bern
Carnotech, Zofingen

Ingénieur en électricité Elektroingenieur

Piazza Beratende Ingenieure, Ittigen

Architecte paysagiste Landschaftsarchitekt

Extra Landschaftsarchitekten, Bern

Autres intervenants Andere Teilnehmer

> Physique du bâtiment / acoustique

Bauphysik / Akustik

Gartenmann Engineering, Bern

> Ingénieur protection incendie Brandschutz

Wälchli Architekten, Bern

> Ingénieurs façades Ingenieur Fassade

Hauptgebäude Ediltechnica, Schönbrühl

> Façade verre socle Glasfassade Sockel

MLG Metall und Planung, Bern

> Géologue Geologie Sieber Cassina + Partner, Bern

> Planification du trafic Verkehrsplaner

Kontextplan, Bern

> Planification façade Maison des Religions

> Gestaltung Fassaden Haus der Religionen

Nika Spalinger, Zürich

> Réalisation espaces de prières de la Maison des Religions

Ausführung Gebetsräume Haus der Religionen:

> Dergâh, Alevites, Chrétiens Dergâh

Aleviten und Kirchenraum Christen

Architekturbüro Patrick Thurston, Bern

> Temple bouddhiste Buddhistisches Zentrum

Architektur-Atelier Edgar Bertschi, Solothurn

> Temple Hindou Hinduistischer Tempel

Fuchs + Guggisberg Architekten, Bern

> Mosquée Moschee Muslimischer Verein, Bern

Photos Fotos

José Hevia Blach, E - Barcelona

Bibliographie Bibliographie

Hevia Blach J., Sauer M., Schläppi C., Solt J., „Zentrum Europaplatz. Die Verwandlung eines Unortes“. TEC21, Sonderheft 44|2015. Herzog A., „Über Kreuz beten“. Hochparterre 3/15, 12-18. Gattlen N., „Nur der Himmel ist grenzenlos“. Geo, 05.05.2006, 1-30. Caviezel N., „Haus der Religionen“. werk, bauen+wohnen, Sacred Architecture, 9/2005, 64 - 65.

Conception Projekt

2002 - 2014

Réalisation Ausführung

2012 - 2014

Coordonnées topographiques

Topographische Koordinaten

46.943584, 7.406522

Adresse de l'œuvre Adresse des Bauwerkes

Europaplatz 1, 3008 Bern



CHAPELLE CHRÉTIENNE | KIRCHENRAUM - CHRISTEN



SALLE DE PRIÈRES ALÉVITES | DERGÂH ALEVITEN



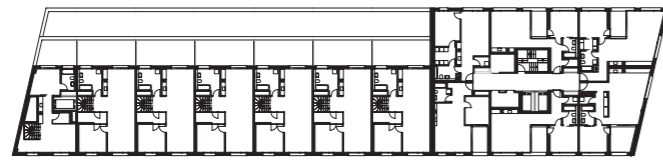
TEMPLE HINDOU | HINDUISTISCHER TEMPEL



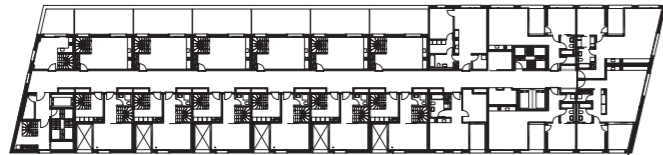
MOSQUÉE | MOSCHEE MUSLIME

CARACTÉRISTIQUES DATEN

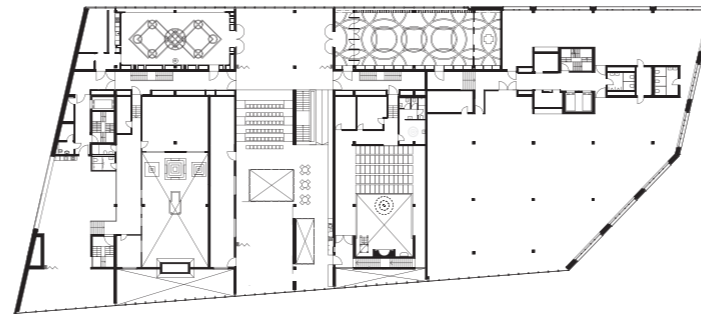
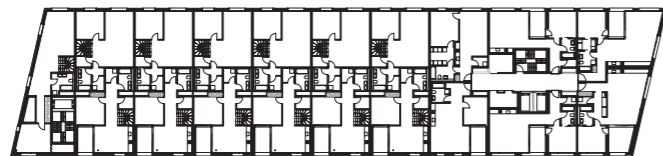
> Surface du terrain	5'048 m ²	Restauration et commerces	3'500 m ²
Grundstückfläche		Verkaufs- und Gastronomieflächen	
> Surface bâtie Überbaute Fläche		Maison des Religions	3'400 m ²
88 appartements en location	8'700 m ²	Haus der Religionen	
88 Mietwohnungen		Parkflächen Parking (195 PP)	7'600 m ²
Surfaces administratives	2'600 m ²	> Surface brute Geschossfläche	26'000 m ²
Verwaltungsflächen		> Coût total (CFC 1-9)	Fr. 75 Mio
		Gesamtkosten (BKP 1-9)	



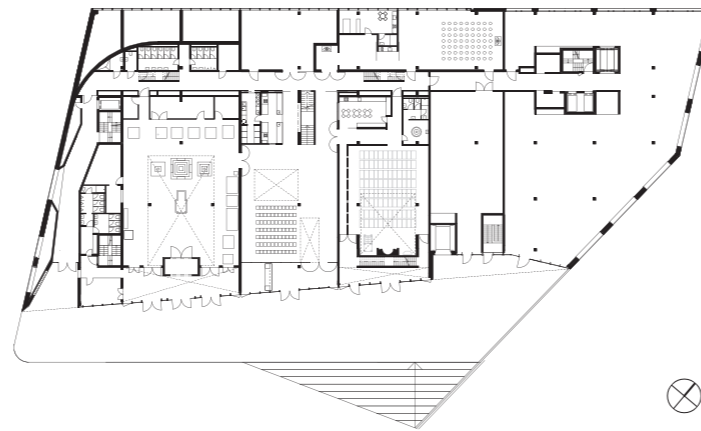
NIVEAU +8 | 8. OBERGESCHOSS



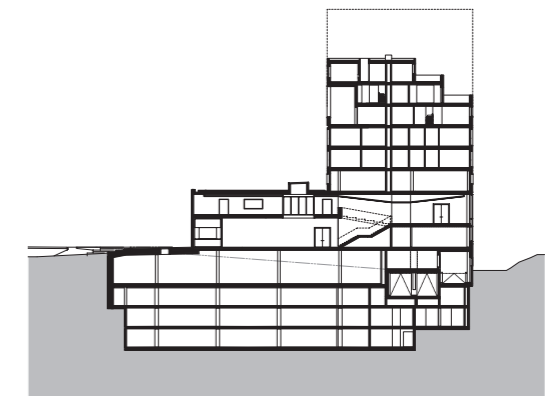
NIVEAU +7 | 7. OBERGESCHOSS



NIVEAU +2 MAISON DES RELIGIONS | 2. OBERGESCHOSS HAUS DER RELIGIONEN

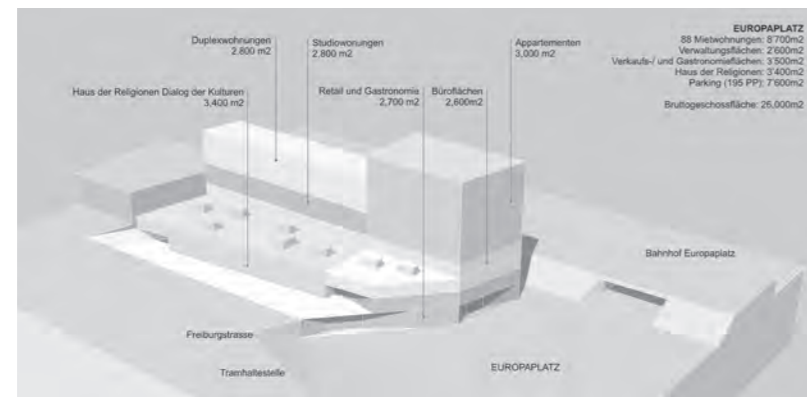


NIVEAU +1 MAISON DES RELIGIONS | 1. OBERGESCHOSS HAUS DER RELIGIONEN



0 10 20

COUPE TRANSVERSALE | QUERSCHNITT



SCHEMA DES DIFFÉRENTES AFFECTATIONS | SCHEMA DER UNTERSCHIEDLICHEN NUTZUNGEN



LE SOCLE VITRÉ DU BÂTIMENT ABRITE LA MAISON DES RELIGIONS. IL S'AGIT D'UNE «MAISON OUVERTE» QUI DONNE ACCÈS À TOUS LES INTÉRESSÉS. EN MÊME TEMPS ELLE LES ABRITE EN LES PROTÉGÉANT DES REGARDS PAR TROP INDISCRETS | IM GLÄSERNEN SOCKELBAU DES GEBÄUDES BEFINDET SICH DAS HAUS DER RELIGIONEN. ES IST EIN OFFENES HAUS, IN DAS DIE GEMEINSCHAFTEN ALLE INTERESSIERTEN EINLADEN - GLEICHZEITIG BIET ES IHNEN SCHUTZ VOR ALLZU NEUGIERIGEN BLICKEN



UN QUARTIER RACCORDÉ AU RÉSEAU FERROVIAIRE. PENDANT LONGTEMPS CONSIDÉRÉ COMME UN DÉSAVANTAGE, C'EST LE MEILLEUR DES ATOUTS À NOS JOURS | SIEDLUNG MIT BAHNANSCHLUSS : DER EUROPAPLATZ IST BESTENS ERSCHLOSSEN. LANGE ZEIT EIN NACHTEIL - HEUTE DER WICHTIGSTE AKTIVPOSTEN DES ORTS

La Maison des Religions occupe plus spécifiquement deux niveaux s'exprimant sous la forme d'un socle entièrement vitré et enrichie d'une sérigraphie dont le motif est inspiré de l'imbrication des différents symboles religieux. Ce lieu unique abrite huit communautés religieuses réunies sous un même toit, dont cinq disposent ainsi désormais d'un lieu de culte. Un temple hindou, une mosquée, une chapelle chrétienne, un temple bouddhiste et une salle de prière pour les alévis y ont été aménagés. Un espace commun a également été aménagé au cœur de l'édifice, afin de favoriser le dialogue interculturel et les rencontres entre les représentants de ces différentes communautés religieuses. La Maison des Religions exprime une typologie architecturale nouvelle qui se présente à la fois ouverte et privative. Vue de l'intérieur, la maison est complètement transparente et entièrement connectée à l'espace urbain. Le degré d'intimité peut être réglé par les groupes religieux eux-mêmes. A son extérieur, la maison dégage une multitude d'aspects visuels qui expriment la variété de ses utilisations - l'observateur devient curieux. La Maison des Religions est recouverte, sur les deux côtés, d'une façade en verre. Le verre ainsi que les symboles abstraits qui y sont imprimés créent des liens, tout comme le fait l'espace de dialogue. La réalisation de ce centre multifonctionnel a déclenché le développement d'autres projets urbanistiques à proximité.

Religionen-Dialog der Kulturen. 8 Weltreligionen werden in Zukunft hier zusammen leben und beten. 5 Religionsgruppen besitzen einen privaten Gebetsbereich. Das alles verbindende Element ist dabei der multifunktional nutzbare Dialogbereich, wo sich die Menschen unterschiedlichster Kulturen treffen, diskutieren und zusammen feiern können. Der Dialogbereich dient auch als öffentliche Plattform für Fragen rund um religiöse Themen. Das Haus der Religionen verkörpert eine neue architektonische Typologie, welche einen privaten und gleichzeitig offenen Charakter aufweist. Von innen ist das Haus komplett transparent und damit vollständig vernetzt mit der Stadt. Der Grad der Privatisierung kann von den Religionsgruppen gesteuert werden. Von aussen versprüht das Haus eine spannende Vielschichtigkeit, die der inneren Nutzung gerecht wird und neugierig macht. Das Haus der Religionen ist auf beiden Seiten mit einer Glasfassade überspannt. Das Glas sowie die aufgebraute abstrakte Symbolik dienen ähnlich wie der Dialogbereich als verbindende Elemente. Es entsteht eine Einheit in der Vielfalt. Die Glasfassade verändert sich je nach Wetter- und Lichtverhältnissen und repräsentiert die Vielschichtigkeit und das Leben hinter den Fassaden. Mit dem Haus der Religionen entsteht ein weltweit einzigartiger Ort des Gesprächs und der Begegnung zwischen verschiedenen Bevölkerungsgruppen und religiösen Gemeinschaften.